

CHAPTER III

METHODOLOGY

3.1 Research Method

This study applies the descriptive qualitative approach in which the data was analyzed by explaining descriptively. Descriptive research is a type of research that is primarily concern with describing the nature or conditions and degree in detail of present situation. Meanwhile, qualitative method means that all data that are analyzed are in the form of sentences and words, not in the form of number (Wilkinson, 2000:7).

3.2 Data and Data Sources

The data of this study will be a noun phrases taken from a sentences. The data sources are *The Hunger Games: Catching Fire* Novel by Suzanne Collins and its translation. In this novel, can be found how the theory of translations such as shift in translation influence the transfer of meaning from the English noun phrase into Indonesian as the target language.

3.3 Data Collection Procedures

The data will be collected through some steps:

1. Close reading. This was done in order to find out the occurrence of the English noun phrase occur in the novel *The Hunger Games: Catching Fire* by Suzanne Collins.

2. Note taking the occurrence of Noun Phrases in the source language text.
3. Finding out the translation of the English noun phrase in *The Hunger Games: Catching Fire by Suzanne Collins* Indonesian version as the target language.

3.4 Data Analyzing Procedures

The data will be analyzed through some steps:

1. Underlining the sentences which contain the noun phrases.
2. Identifying the type of translation shift of the noun phrases by applying Catford's (1965) theory.
3. Analyzing the factors causing the shift.
4. Interpret the result.
5. Draw a conclusion.